



## **ANSICHTSSACHE 3 – Filminformationen**

### **FRAGMENTS**

Original Title / German Titel: FRAGMENTI / FRAGMENTE  
Serbia / Germany 2011, 12 min  
Director: Ivan Stojiljković, Screenplay: Therese Schreiber

What remains? Half-dreamed dreams, impassioned nights, friendship, struggles and jealousy; memories from the brink of death.

Was bleibt? Halbgeträumte Träume, leidenschaftliche Nächte, Freundschaft, Kämpfe und Eifersucht – Erinnerungen an der Schwelle des Todes.

### **GRANDFATHER KOVÁCS**

Original Title/ German Titel: DEDA KOVÁCS / GROßVATER KOVÁCS  
Serbia / Germany 2011, 14 min  
Director: Milica Denić, Screenplay: Monika Koncz

The notorious Casanova Kovács is visited by his daughter and granddaughter from Germany, as well as his recently deceased wife. The latter has a score to settle with him...

Der notorische Casanova Kovacs bekommt Besuch von Tochter und Enkelin aus Deutschland und – von seiner kürzlich verstorbenen Frau. Denn die hat noch eine Rechnung offen ...

### **MARIJA**

Original Title/ German Titel: MARIJA / MARIJA  
Serbia / Germany 2011, 15 min  
Director: Nebojsa Nenadic, Screenplay: Manuel Stallbaumer

To devour or be devoured? Not in Marija's world. The six-year-old restructures life; without borders, without walls, without shackles.

Fressen und Gefressenwerden? Nicht in Marijas Welt. Die Sechsjährige ordnet das Leben neu. Ohne Grenzen, ohne Mauern, ohne Leinen.

### **OUR LITTLE SECRET**

Original Title / German Title: NAŠA MALA TAJNA / UNSER KLEINES GEHEIMNIS  
Serbia / Germany 2011, 16:30 min  
Director: Sanja Živković, Author: Choleđa Jasdany

It's great to be young? Not with a nagging mother and the burdensome responsibility for a young brother. Milica on the search for a hazardous means of escape from her sorrow.

Jung sein ist schön??? Nicht mit einer nörgelnden Mutter und der drückenden Verantwortung für einen kleinen Bruder. Milica sucht sich einen riskanten Fluchtweg aus der Tristesse.

### **WHERE HAVE YOU GONE**

Original Title / German Titel: ŠTO TE NEMA / WARUM BIST DU NICHT HIER  
Serbia / Germany 2011, 17:30 min  
Director: Vladimir Tagić, Screenplay: Babét Mader

A shared terraced house, a shared breakfast, a shared son. A couple share many things, but in this case not the essentials: love has long bid them farewell. Yet the yearning thereafter is still alive.

Gemeinsames Reihenhaus, gemeinsames Frühstück, gemeinsamer Sohn – ein Paar teilt vieles, nur nicht das Wesentliche – die Liebe hat sich schon lange aus ihrem Leben verabschiedet. Doch die Sehnsucht ist noch lebendig.

+++++

ANSICHTSSACHE 3 is a project by the Leipzig association, OSTPOL. Partners are the Faculty of Dramatic Arts / University Belgrade (FDU) and the German Creative Writing Program Leipzig / University Leipzig (DLL).

ANSICHTSSACHE 3 is supported by Robert Bosch Stiftung, Mitteldeutsche Medienförderung, Ministry of Culture, Media and Information Society, Republic of Serbia, Goethe-Institut Belgrad, FilmFestival Cottbus, Sächsische Landesanstalt für privaten Rundfunk und neue Medien, Filmverband Sachsen.

+++++

Further information: [www.ostpol-leipzig.de](http://www.ostpol-leipzig.de)